



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят первая сессия

**47**-е пленарное заседание

Пятница, 3 ноября 2006 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-жа Аль Халифа ..... (Бахрейн)

*В отсутствие Председателя его место занимает г-н аль-Мурад (Кувейт), заместитель Председателя.*

*Заседание открывается в 10 ч. 20 м.*

## **Заявление Исполняющего обязанности Председателя**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-арабски*): Сегодня мы рассмотрим несколько пунктов повестки дня, включая пункт 42 повестки дня, «Доклад Экономического и Социального Совета»; пункт 43 повестки дня «Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения»; пункт 44 повестки дня «Культура мира»; пункт 45 повестки дня «Роль Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка»; и пункт 49 повестки дня «Спорт на благо мира и развития».

В сентябре 2005 года руководители различных стран мира подтвердили в Итоговом документе Всемирного саммита (резолюция 60/1) Декларацию в области культуры мира. Этот год — шестой год Международного десятилетия культуры мира и не-насилия в интересах детей планеты. Нам на деле следует конкретизировать цели и подлинное значение культуры мира. Это комплекс принципов и норм поведения как образа жизни, призванный помочь отказаться от насилия и предотвращать

вспышки конфликтов. Кроме того, особое внимание в нем уделяется подспудной причине таких конфликтов. В нем предпринята попытка урегулировать проблемы на основе диалога и переговоров между отдельными лицами, государствами и группами.

В Программе действий в области культуры мира, принятой Генеральной Ассамблей в 1999 году (резолюция 53/243), излагаются восемь укрепляющих действий, касающихся культуры мира: действия по укреплению культуры мира на основе образования; по содействию устойчивому экономическому и социальному развитию; по содействию соблюдению всех прав человека; по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами; по содействию демократическому участию; по углублению понимания, терпимости и солидарности; по развитию средств коммуникации на основе всестороннего участия и свободного потока информации и знаний; и по содействию международному миру и безопасности.

Перед ЮНЕСКО стояла задача, работая совместно с рядом образований в рамках системы Организации Объединенных Наций, государствами-членами и гражданским обществом, координировать все соответствующие мероприятия, касающиеся Международного десятилетия культуры мира. Документ A/61/175, который представлен сегодня Ассамблее, дает всеобъемлющую картину все видов

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



важных и эффективных предусмотренных мероприятий, показывающих, что Организация Объединенных Наций играет важную и значительную роль в создании нового глобального гуманного порядка.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы подчеркнуть значение инициатив, выдвинутых для содействия диалогу между цивилизациями, культурами, религиями и народами. Это способ укрепления сближения, решимости и взаимного понимания ценностей, языков, истории и культуры. На ряде конференций на высшем уровне внимание было сосредоточено на практических и конкретных действиях по укреплению такого диалога.

Руководители различных стран мира в Итоговом документе Всемирного саммита подчеркнули также важность спорта во всех его видах в укреплении культуры мира и развития. Спорт может также содействовать терпимости и взаимному пониманию. 2005 год был провозглашен Международным годом спорта и физического воспитания, и мы подчеркнули важную роль спорта в оказании помощи в достижении Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и улучшении общественного здравоохранения. Акцент был сделан на концепции спорта как всемирного языка, который мог бы опрокинуть барьеры, включая социальные, религиозные и этнические между народами и обществами, и сплотить людей, преодолев различия и укрепив коммуникации и взаимопонимание. Все это могло бы способствовать прочному миру между народами.

Сегодня мир все еще сталкивается с конфликтами, войнами, насилием и болезнями. Нам всем надо работать совместно, чтобы положить конец этим явлениям, которые создают препятствия на пути устойчивого развития и мира. Организация Объединенных Наций и Генеральная Ассамблея играют чрезвычайно важную роль, разрабатывая политику и механизмы по преодолению этих бедствий. Я сам считаю, что спорт и распространение культуры мира являются двумя важными элементами, которые могут помочь построить мир, полный терпения, солидарности, взаимного понимания и мира.

## Пункт 42 повестки дня

### Доклад Экономического и Социального Совета

#### Доклад Экономического и Социального Совета (A/61/3)

#### Записка Генерального секретаря (A/61/273)

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-арабски*): Я хотел бы напомнить, что во исполнение резолюции 58/316 Генеральной Ассамблеи от 1 июля 2004 года Ассамблея, по рекомендации Генерального комитета, приняла решение на своем 2-м пленарном заседании 13 сентября 2006 года рассмотреть пункт 42 повестки дня полностью на пленарном заседании при том понимании, что Пятый комитет будет заниматься административными, программными и бюджетными аспектами.

На том же заседании Ассамблея приняла к сведению разъяснение о том, что при осуществлении резолюции 58/316 о рассмотрении пункта 42 полностью на пленарном заседании, соответствующие части главы I доклада, которые относятся к пунктам повестки дня, уже переданным главным комитетам, будут рассматриваться соответствующим комитетом для принятия окончательного решения Генеральной Ассамблеей.

Согласно этому пункту на рассмотрении Ассамблеи находится доклад Экономического и Социального Совета (A/61/3), доклад Генерального секретаря (A/61/370) и доклад Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (A/61/273).

Сейчас я предоставляю слово Председателю Экономического и Социального Совета Его Превосходительству г-ну Али Хашани для представления доклада Комитета.

**Г-н Хашани** (Тунис) (Председатель Экономического и Социального Совета) (*говорит по-английски*): Я благодарю за предоставленную мне возможность представить доклад Экономического и Социального Совета за 2006 год.

Развитие — вместе с миром и безопасностью, правами человека и укреплением Организации Объединенных Наций — было ключевой обеспокоенностью руководителей стран на Всемирном саммите 2005 года. Они поместили Экономический и Социальный Совет в центр своих усилий по наблюдению и продвижению вперед осуществления повестки

дня Организации Объединенных Наций в области развития единым и согласованным образом. Таким образом, общей направленностью сессии Совета этого года стало выполнение обязательств, взятых на Саммите.

Я хотел бы кратко осветить некоторые ключевые итоги работы Совета за прошлый год и затем сосредоточиться на будущем, включая новые задачи, поставленные Саммитом перед Экономическим и Социальным Советом.

В этом году Специальное совещание высокого уровня Совета с бреттон-вудскими учреждениями, Всемирной торговой организацией и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию помогло сохранить порожденный Саммитом стимул для ускорения прогресса в достижении согласованных целей в области развития. В этой связи прогресс в реализации Монтеррейского консенсуса рассматривается в качестве важнейшего элемента. Это совещание занимает центральное место в нашем диалоге, посвященном глобальному партнерству в интересах развития. Как я заметил на заключительном этапе этого совещания, я намерен приступить к изучению вопроса о том, как усилить воздействие этого диалога и начать консультации со всеми заинтересованными сторонами по этому вопросу.

В ходе проведения этапа заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета рассматривался вопрос о том, чтобы поставить во главу угла повестки дня в области развития задачу создания условий для обеспечения производительной занятости и достойной работы. В частности, в заявлении министров по вопросу о создании условий для обеспечения производительной занятости и достойной работы для всех, принятом по завершении этапа заседаний высокого уровня, был определен ряд конкретных шагов для достижения цели полной и производительной занятости и достойной работы в качестве центральной цели политики на национальном и международном уровнях.

Невозможно переоценить важность выполнения этого обещания, данного руководителями стран мира на Саммите. Увеличение разрыва между квалифицированной и неквалифицированной рабочей силой, а также между формальным и неформальным секторами экономики, способствует сохранению и углублению неравенства в мировом масшта-

бе. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает воспользоваться опытом работы Экономического и Социального Совета по этому центральному вопросу.

На этапе координации Совет сосредоточил внимание на другом аспекте усилий по продвижению вперед повестки дня в области развития: как использовать экономический рост для достижения более эффективного социального развития, включая искоренение нищеты и голода. Как показали прения, у нас нет на это четких ответов. В этой связи Совет обратился с просьбой к системе Организации Объединенных Наций продолжить изучение этого вопроса. Важным элементом этапа координации, в работе которого принимал участие ряд представителей высокого уровня от правительств и соответствующих международных и неправительственных организаций, было мероприятие, посвященное эпидемии птичьего гриппа. Дискуссии в рамках этой группы продемонстрировали важность координационной роли Экономического и Социального Совета и его способность по выработке ответных мер в связи с возникающими вызовами такого характера.

В этом году особое значение имела работа Совета, связанная с оперативной деятельностью в области развития. Экономический и Социальный Совет впервые приступил к процессу трехгодичных обзоров финансирования сотрудничества в целях развития. Прения по этому вопросу высветили расхождения в тенденциях роста объемов основных и неосновных ресурсов, возрастающую сложность механизмов финансирования и связанные с этим вызовы, подрывающие финансовую стабильность усилий по сотрудничеству в области развития системы Организации Объединенных Наций. Совет дал оценку достижений системы Организации Объединенных Наций в области развития в деле выполнения руководящих указаний Ассамблеи в ходе последнего Трехгодичного всеобъемлющего обзора политики. Мы возлагаем большие надежды на Трехгодичный всеобъемлющий обзор политики 2007 года, учитывая беспрецедентное внимание, уделяемое роли Организации Объединенных Наций в развитии сотрудничества, и необходимость обеспечения большей последовательности и придания стимула ее деятельности.

В ходе рассмотрения гуманитарных вопросов Совет дал руководящие указания относительно того, как повысить координацию гуманитарной дея-

тельности системы Организации Объединенных Наций и других организаций. Он решительно поддержал повестку дня в области гуманитарной реформы и внес несколько предложений о разделении труда Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи в вопросах гуманитарной политики.

Экономический и Социальный Совет наделен полномочиями по содействию выработке комплексного подхода к обеспечению мира и развития. Призыв к устранению коренных причин стоящих перед миром угроз и вызовов предполагает наращивание усилий по осуществлению повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития. В конечном счете развитие и безопасность можно обеспечить лишь путем осуществления комплексной стратегии, предусматривающей искоренение нищеты, достижение устойчивого развития и соблюдение прав человека в наших обществах. Ассамблея, возможно, хотела бы рассмотреть работу Совета в этой области, особенно в том, что касается его прений по вопросу о предотвращении вооруженных конфликтов.

Что касается общего этапа, то Совет сосредоточил свое внимание на укреплении и координации деятельности своих вспомогательных органов. Роль Совета в этой области приобретает все большее значение по мере нашего продвижения вперед в осуществлении повестки дня в области развития. С этой целью Экономический и Социальный Совет предложил функциональным комиссиям и другим соответствующим органам изучить их методы работы, и в этом году несколько комиссий уделили более пристальное внимание своим методам работы.

Кроме того, договоренность о продлении сроков работы специальных консультативных групп Экономического и Социального Совета по Гвинее-Бисау и Гаити является недвусмысленным признанием полезного вклада, который может вносить Совет в содействие обеспечению комплексного подхода к решению проблем в этой области. В настоящее время нам необходимо обеспечить, чтобы уроки, извлеченные из опыта работы Совета, могла взять на вооружение и использовать в своей будущей работе Комиссия по миростроительству посредством дальнейшего взаимодействия между соответствующими органами.

Следует также отметить, что Совет принял резолюцию о содействии обеспечению занятости молодежи, в которой он призвал правительства подойти к задаче обеспечения занятости молодежи как к составной части своих общих стратегий обеспечения развития и коллективной безопасности, а также предусмотреть учет проблематики занятости молодежи в стратегиях по искоренению нищеты.

Совет добился также большого прогресса в том, что касается кристаллизации его собственной роли и роли Комиссии по науке и технике в целях развития в деятельности по последующему осуществлению решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества. Соглашение относительно осуществления четко определенного межправительственного процесса, включая дополнительные новые задачи, поставленные перед Комиссией, наряду с широким участием многих действующих лиц в недавно созданном Глобальном альянсе за информационно-коммуникационные технологии и развитие, может иметь серьезные и далеко идущие последствия для укрепления роли Организации Объединенных Наций в этой области, а также для того, чтобы поставить информационно-коммуникационные технологии на службу прогрессу в реализации повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития.

Участники Всемирного саммита 2005 года возложили на Экономический и Социальный Совет важные обязанности за проведение обзора и контроль за осуществлением повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития. Усилия в ответ на этот призыв станут важным направлением деятельности Совета в предстоящие годы. Итак, позвольте мне поделиться с Ассамблеей моими личными соображениями по поводу возможностей, вытекающих из новых функций Совета, особенно тех, которые интересны для Генеральной Ассамблеи. Конечно, та резолюция, которую дорабатывают государства-члены, будет содержать, как я надеюсь, более подробные указания по поводу реализации на практике новых полномочий Экономического и Социального Совета.

Во-первых, ежегодные предметные обзоры по основным вопросам на уровне министров представляют собой новый механизм для оценки прогресса и содействия реализации итоговых документов конференций и саммитов Организации Объединенных Наций, включая согласованные на междуна-

родном уровне цели в области развития. По моему мнению, ежегодные обзоры, благодаря участию в них министров, могут пролить свет на недоработки в достижении целей на глобальном, региональном и национальном уровнях и на взаимосвязи между ними, что помогло бы международному сообществу отслеживать политику, осуществляемую в порядке достижения согласованных целей в области развития, и вносить необходимые коррективы. Я надеюсь, что Генеральная Ассамблея будет пользоваться наработками Совета на ежегодных заседаниях, посвященных вопросам развития, которые Ассамблея должна проводить во исполнение своей резолюции 60/265 в ходе прений по вопросу о последующей деятельности в осуществление Декларации тысячелетия и Итогового документа Всемирного саммита 2005 года.

Во-вторых, Форум высокого уровня по сотрудничеству в целях развития, проводимый на двухгодичной основе, станет для государств-членов уникальной возможностью сохранить вопросы международного сотрудничества в области развития среди главных пунктов повестки дня международного сообщества. Форум должен давать осязаемые результаты, содействуя международному сотрудничеству в области развития и направляя сотрудничество в области развития в русло достижения согласованных на международном уровне целей в области развития. Форум станет площадкой для отработки важнейших политических вопросов с участием всего спектра партнеров по сотрудничеству в области развития. Таким образом, Форум будет стимулировать усилия по калибровке взаимосвязи между нормотворческой и оперативной работой Организации Объединенных Наций и поможет задействовать наши наработки в совершенствовании политики, стратегии и практики на всех уровнях.

В нормотворческом плане инфраструктура осуществления повестки дня в области развития представляет собой трехъярусную структуру: Генеральная Ассамблея; Экономический и Социальный Совет; и функциональные комиссии, а также ряд фондов и программ. Участники Всемирного саммита поставили перед этими органами задачу организовать свою работу таким образом, чтобы в максимальной степени задействовать индивидуальный потенциал каждого из них в интересах реального достижения целей, предусмотренных в повестке дня в области развития.

Соответствует ли нынешняя повестка дня Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета приоритетам, сформулированным в повестке дня Организации Объединенных Наций в области развития? Если нет, то можно ли оптимизировать работу этих органов таким образом, чтобы дать возможность Второму и Третьему комитетам Генеральной Ассамблеи и Экономическому и Социальному Совету проводить предметные обсуждения по ключевым проблемам и осуществлять их комплексную оценку? Хотя дублирование определенных тем в повестке дня различных межправительственных форумов свидетельствует об их важности и неотложности, государства-члены все же могли бы, например, более рационально использовать Экономический и Социальный Совет для инициирования работы по определенным проблемам и максимально задействовать новую функцию Совета по наблюдению и оценке при выполнении некоторых решений Организации Объединенных Наций. Каждый орган должен приносить максимум пользы и подходить к решению вопроса со своей уникальной точки зрения.

В связи с этим мы все, безусловно, с нетерпением ожидаем выхода в свет доклада Группы высокого уровня, который, надеюсь, создаст задел для последующего обсуждения вариантов повышения уровня слаженности в работе Организации Объединенных Наций на этих направлениях. Мы уже продвинулись далеко вперед в плане укрепления и наращивания потенциала Экономического и Социального Совета. С учетом результатов обсуждения рекомендаций Группы в Генеральной Ассамблее мы должны будем превратить Организацию Объединенных Наций в более совершенный механизм для работы по развитию на местном уровне.

Для работы Генеральной Ассамблеи весьма актуальны и другие решения Совета, в частности, в области защиты прав человека, социального развития и учета гендерного фактора, если привести лишь несколько примеров из множества. Решения Совета в этих областях, так же как и в других, будут полезны для работы Второго и Третьего комитетов.

Из своего опыта работы на посту Председателя Экономического и Социального Совета я знаю о возможностях Совета в плане решения многих проблем, вызывающих серьезнейшую озабоченность у международного сообщества. Престиж, представительность и способность выработать консенсус —

характеристики, которые отличают конференции Организации Объединенных Наций в течение последних полутора десятилетий, — могут быть записаны в актив Экономического и Социального Совета. В самом деле, сессия Совета в текущем году была пропитана духом открытости, свойственным международным конференциям Организации Объединенных Наций. В частности, этап заседаний высокого уровня показал, что Экономический и Социальный Совет способен реально и комплексно решать сквозные проблемы при участии значительного числа министров и должностных лиц высокого уровня, занимающих различные должности, и с привлечением партнеров в деле развития и лиц, принимающих решения в своих организациях. Еще одна уникальная характеристика нашего уставного органа — это возможность предоставления консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете неправительственным организациям, которые способны благодаря этому вносить собственный вклад в работу Совета. Мне кажется, что это направление работы следует поощрять.

И наконец, для полноценного осуществления новых и старых полномочий Экономического и Социального Совета важно, чтобы они адекватно подкреплялись финансовыми средствами и чтобы Президиум Экономического и Социального Совета располагал ресурсами, необходимыми для выполнения его функций.

Принятие резолюции о последующих мерах по итогам Саммита тысячелетия, касающимся развития, имело важное значение. Надеюсь, что нынешние консультации вскоре подойдут к концу и выведут на принятие резолюции об укреплении Экономического и Социального Совета. Эти две резолюции послужат ориентирами в наших усилиях по ускорению выполнения решений.

В заключение я хотел бы заметить, что между Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом налаживаются все более предметные отношения с двусторонним движением. Эти контакты должны помочь нам дать международному сообществу осмысленные и практические ориентиры в деле реализации повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития. В этом процессе центральная роль должна принадлежать предоставленным Экономическому и Социальному Совету новым полномочиям, позволяющим Совету служить мостом между нормотворчеством и реали-

зацией решений в области социально-экономического развития.

**Г-н Розенгрэн** (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Присоединяющиеся к ЕС страны Болгария и Румыния, страны-кандидаты Турция, Хорватия и бывшая югославская Республика Македония, страны — участницы процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты Албания, Босния и Герцеговина, Черногория, Сербия, а также Украина и Республика Молдова присоединяются к этому заявлению.

Европейский союз приветствует возможность обсудить доклад Экономического и Социального Совета и работу Совета за прошедший год. Мы хотели бы выразить свою признательность Президиуму Совета, который сыграл ведущую роль в проведении успешной и предметной сессии Экономического и Социального Совета. Мы также хотели бы выразить свою признательность Секретариату.

Основная сессия Экономического и Социального Совета 2006 года, проходившая в Женеве, была результативной, и все итоговые документы этапа координации, этапа рассмотрения гуманитарных вопросов и этапа оперативной деятельности были согласованы. Мы хотели бы поблагодарить все государства-члены за проявленный ими конструктивный подход, который увенчался своевременным завершением переговоров.

В этом году темой этапа заседаний высокого уровня Совета было «Создание на национальном и международном уровнях условий, способствующих обеспечению полной и производительной занятости и достойной работы для всех, и влияние этого процесса на устойчивое развитие». Включение проблематики достойной работы для всех в более широкий контекст Организации Объединенных Наций стало значительным шагом вперед. Европейский союз считает принципиально важным включение в заявление министров темы социального измерения глобализации и основных принципов и прав на работу, занятость, социальную защиту и социальный диалог.

В ходе состоявшихся на этапе оперативной деятельности дискуссий о роли оперативной деятельности в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, были высказаны ценные замечания, требующие до-

полнительного изучения. ЕС рассматривает прения и дискуссию о прогрессе в ходе осуществления резолюции 59/250 Генеральной Ассамблеи, касающейся трехгодичного комплексного обзора политики, как хорошую и прочную основу для подготовки следующего обзора, который состоится в 2007 году. ЕС готов и впредь играть роль конструктивного партнера в рамках этого процесса подготовки.

Укрепление координации предоставляемой Организацией Объединенных Наций гуманитарной помощи на всех уровнях стало главной темой этапа рассмотрения гуманитарных вопросов. В связи с этим ЕС надеется на дальнейшее упрочение гуманитарной системы Организации Объединенных Наций и, в частности, считает подход, основанный на руководстве тематическими направлениями, полезным способом укрепления координации по гуманитарным вопросам. Кроме того, традиционное мероприятие по проблемам переходного периода, организованное в Женеве, внесло ценный вклад в нашу совместную работу по обеспечению перехода от чрезвычайной помощи к развитию. Помимо этого, дискуссии в группах по вопросам насилия по половому признаку и хронической нехватки средств на разрешение чрезвычайных ситуаций заложили хорошую основу для дальнейших дискуссий по этим важным темам.

В ходе общего этапа основной сессии было принято более 40 резолюций. Вместе с тем остается еще много работы. Поэтому ЕС рассчитывает на конструктивное возобновление сессии Экономического и Социального Совета и надеется на то, что все остающиеся вопросы удастся решить своевременно.

Что касается проведения в 2006 году специального совещания высокого уровня Экономического и Социального Совета с бреттон-вудскими учреждениями, Всемирной торговой организацией и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, то ЕС признает необходимость продолжения работы, нацеленной на обеспечение согласованности, координации и сотрудничества в осуществлении Монтеррейского консенсуса и Итогового документа Всемирного саммита 2005 года (резолюция 60/1).

ЕС придает большое значение укреплению и активизации деятельности Экономического и Социального Совета в соответствии с принципами, из-

ложенными в Итоговом документе Всемирного саммита. Мы надеемся, что переговоры по проекту резолюции о реформировании Экономического и Социального Совета получат новый импульс, с тем чтобы на следующей основной сессии Совет продолжил работу в рамках возложенных на него в процессе реформы обязанностей. Мы ратуем за то, чтобы сопредседатели и впредь руководили нашей работой по всестороннему выполнению мандата, вверенного нам Саммитом.

**Г-н Ханнессон** (Исландия) (*говорит по-английски*): В начале своего выступления я хотел бы поблагодарить моего дорогого друга и коллегу Председателя Экономического и Социального Совета посла Али Хашани за представление доклада Совета за 2006 год (A/61/3), в котором содержится всесторонний обзор его деятельности.

Прежде всего я хотел бы остановиться на ряде вопросов, которые возникли в ходе нынешней основной сессии Экономического и Социального Совета. В этом году была правильно выбрана тема для этапа высокого уровня. Достойный труд для всех представляется чрезвычайно важным инструментом мобилизации усилий людей на борьбу с нищетой и угрозами нашей безопасности. Достойная работа занимает важное место в жизни общества и потому способствует стабильности, которая приведет к устойчивому развитию. Поэтому мы полагаем, что стратегия занятости призвана стать основополагающим компонентом любой стратегии в области развития. По итогам этапа министры и главы делегаций подчеркнули важность привлечения таких общественных усилий. Они признали значимую роль в этой работе Международной организации труда (МОТ), а также важность ратификации и осуществления конвенций МОТ.

В связи с этим я хотел бы привлечь особое внимание делегатов к важности содействия гендерному равенству. Расширяя права женщин и обеспечивая им равные возможности, страны могут достичь более высоких показателей как в экономическом, так и в социальном плане. Однако предстоит еще многое сделать. До сих пор среди беднейших, страдающих от недоедания и неграмотных людей женщин намного больше, чем мужчин. Женщины обычно не получают столь широких возможностей трудоустройства, как мужчины, и кроме того, их политическая активность намного ниже, чем у мужчин. Расширение прав и возможностей женщин

следует поставить во главу угла любой стратегии занятости. Обеспечение гендерного равенства исключительно важно для устойчивого развития и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

На этапе оперативной деятельности Экономический и Социальный Совет приступил к проведению трехгодичного обзора сотрудничества в области финансирования в целях развития. Принятая Советом основная резолюция об оперативной деятельности свидетельствует о решимости этого органа выполнять возложенные на него функции, предоставляя подробное руководство для системы развития Организации Объединенных Наций в целях совершенствования ее деятельности на страновом уровне, а также руководство Секретариату для укрепления работы по анализу и оценке.

Теперь позвольте вкратце остановиться на этапе координации, на котором рассматривался еще один ключевой для текущих мероприятий по осуществлению повестки дня в области развития вопрос: как на основе экономического роста добиться более эффективного социального развития, включая искоренение нищеты и голода. В ходе прений стало ясно, что на этот вопрос у нас нет однозначного ответа. Совет просил систему Организации Объединенных Наций продолжать его изучение.

Из всех вопросов, обсужденных на общем этапе, я хотел бы выделить только решения, относящиеся к специальным консультативным группам по проблемам стран, переживших конфликты, в отношении которых мы вновь подчеркнули огромную важность Экономического и Социального Совета в области долговременного устойчивого развития в постконфликтных ситуациях. Продолжение работы групп по Гаити и Гвинее-Биссау подтверждает такую важность.

В целом мы можем быть удовлетворены общим итогом прошедшей в текущем году основной сессии.

Теперь я хотел бы вкратце поговорить о будущей роли Экономического и Социального Совета, перед которым встают новые задачи в связи с тем, что на Саммите ему были приданы дополнительные функции. Сейчас как никогда актуально, чтобы мы избегали параллелизма и дублирования усилий. Например, новому ежегодному механизму обзора деятельности Экономического и Социального Совета

на уровне министров и ежегодному заседанию Генеральной Ассамблеи, проводимому в соответствии с пунктом 56 резолюции о связанных с развитием последующих мерах (60/265), следует опираться на достигнутые каждым из этих форумов результаты, а не действовать параллельно друг другу. Экономическому и Социальному Совету следует работать в тесном взаимодействии с Комиссией по миростроительству в строительстве долгосрочной основы для развития соответствующих экономик, а не растрачивать энергию на дублирование усилий Комиссии.

По итогам работы учрежденной Генеральным секретарем Группы высокого уровня по вопросу о слаженности в системе Организации Объединенных Наций перед Экономическим и Социальным Советом встанут новые для него задачи. Координация по-прежнему занимает центральное место в деятельности Совета, и я уверен, что результаты деятельности Группы будут способствовать повышению эффективности работы Совета на данном направлении.

Поскольку в текущем году я имел честь занимать пост заместителя Председателя Экономического и Социального Совета, Совет стал мне очень дорог. Поэтому я хотел бы выразить глубокую озабоченность в связи с отсутствием прогресса на переговорах об укреплении Экономического и Социального Совета. Для того чтобы в следующем году могла состояться значимая сессия Совета, все мы должны проявить гибкость и прийти к компромиссу в самое ближайшее время.

**Г-н Чулков** (Российская Федерация): Прежде всего от имени российской делегации я хотел бы выразить признательность Председателю Экономического и Социального Совета послу Хашани за столь подробную информацию о важной и очень полезной работе, которую Экономический и Социальный Совет провел за отчетный период под его очень умелым и мудрым руководством.

Российская Федерация положительно оценивает итоги работы ЭКОСОС в текущем году. Главное — на ежегодной сессии государствами-членами была выражена полная поддержка Совета как главного координирующего органа Организации Объединенных Наций в социально-экономической области, подтверждены принципы комплексного и скоординированного выполнения решений конференций и саммитов, признана необходимость со-



вершенствования механизмов взаимодействия Совета с функциональными комиссиями, а также большей согласованности среди функциональных и региональных комиссий.

Считаем вполне успешными итоги основной сессии Совета, нацелившие организации системы Организации Объединенных Наций на конструктивную работу по практической реализации решений Всемирного саммита 2005 года в отношении масштабной программы реформы системы Организации Объединенных Наций. Важно, что была провозглашена решающая роль ЭКОСОС в обеспечении политического руководства всей деятельностью на этом направлении.

Солидный пакет принятых Советом резолюций и решений определяет основные параметры международного сотрудничества в поддержку устойчивого роста и развития всех стран в современных условиях и способствует максимально полному раскрытию потенциала социально-экономического сектора системы Организации Объединенных Наций.

Подчеркиваем важное значение принятой ЭКОСОС министерской декларации, которая еще четче определила ориентиры дальнейшей деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций в области укрепления основ устойчивого развития на национальном и глобальном уровнях. Полагаем, что этот документ, как и весь ход интересных и насыщенных дискуссий, состоявшихся в рамках сегмента высокого уровня, объективно отражает степень консенсуса по вопросам занятости и прав трудящихся, существующего между странами на данном этапе.

Положительно оцениваем также итоги работы оперативного сегмента сессии. Принципиально важно то, что ЭКОСОС подтвердил существующую трехуровневую архитектуру обсуждения вопросов оперативной деятельности, заключающуюся в четком «разделении труда» между Генеральной Ассамблеей, определяющей политические установки, и ЭКОСОС, трансформирующим их в конкретные решения на уровне руководящих органов оперативных агентств.

Считаем, что главным итогом оперативного сегмента стало определение приоритетов предстоящего на шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи трехгодичного обзора оперативной дея-

тельности Организации Объединенных Наций в целях развития и подтверждение определяющей роли соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи для принятия решений по всем вопросам оперативной деятельности.

Россия как активный член двух региональных экономических комиссий — ЕЭК и ЭСКАТО — удовлетворена тем, что ЭКОСОС еще раз подтвердил ключевую роль этих органов Организации Объединенных Наций в области формирования сбалансированной глобальной политики в торгово-экономической и финансовой сферах, а также координации и оценки выполнения итогов крупных конференций и саммитов Организации Объединенных Наций на региональном уровне.

С удовлетворением отмечаем, что в ходе сессии была дана положительная оценка проведенной реформе ЕЭК. Убеждены, что реформа позволила существенно упорядочить структуру управления Комиссии, укрепить ее подотчетность и прозрачность, а также реструктурировать программу работы исходя из приоритетов стран — членов ЕЭК и новых политических и экономических реалий в Европе.

Высоко оцениваем работу ЭСКАТО, в частности, в области развития транспортных сетей, решения проблем энергобезопасности, внедрения информационных технологий. Эта работа идет в русле российских инициатив по созданию в Азиатско-Тихоокеанском регионе новой транспортной, энергетической и информационно-коммуникационной инфраструктуры.

Российская Федерация выступает за дальнейшее укрепление и наращивание сотрудничества между ЭКОСОС и международными финансовыми и торговыми институтами. Прошедшая в рамках сегмента высокого уровня встреча с главами этих учреждений подтвердила растущий авторитет ЭКОСОС как платформы для глобального диалога и партнерского взаимодействия между всеми заинтересованными игроками для обсуждения формирующихся глобальных тенденций, политики и эффективного реагирования на события на международной арене в экономической, экологической и социальной областях.

Практика проведения ежегодных встреч высокого уровня между ЭКОСОС, бреттон-вудскими учреждениями, ВТО и ЮНКТАД также подтвердила

свою полезность и должна быть продолжена с учетом прерогатив, мандатов и модальностей принятия решений во всех вовлеченных учреждениях. Ожидаем, что следующая подобная встреча станет важной вехой в процессе подготовки очередного диалога высокого уровня по финансированию развития в рамках Генеральной Ассамблеи и, следовательно, предстоящей в будущем международной конференции по обзору хода выполнения решений Монтеррея.

В заключение хотел бы отметить следующее. Всемирный саммит 2005 года дал четкий мандат на принятие необходимых мер по укреплению ЭКОСОС. Полагаем, что проект соответствующей резолюции в его нынешнем виде является в целом весьма адекватным ответом на поручение лидеров государств — членов Организации Объединенных Наций. По нашему мнению, необходимо в скорейшие сроки завершить его доработку, тем более что делегациям в ходе консультаций уже удалось существенно продвинуться в сторону общего понимания относительно принципиально важных элементов. Надеемся, что это позволит в ближайшее время выйти на консенсусный вариант резолюции, устанавливающий разумные, оправданные в практическом отношении параметры работы Совета.

**Г-н Рачков** (Беларусь): Делегация Республики Беларусь с интересом ознакомилась с докладом о деятельности Экономического и Социального Совета. Выражаем признательность послу Али Хашани за представление доклада.

Нынешний год — особый, поскольку он начинается период реализации договоренностей о поддержке процесса развития в мире, достигнутых на Всемирном саммите Организации Объединенных Наций 2005 года.

Если мы хотим реального ускорения движения к целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, то очевидно, что для этого потребуются усиление действующих координационных механизмов Организации Объединенных Наций, и прежде всего повышение потенциала Экономического и Социального Совета. Поэтому на протяжении года мы придавали такое большое значение продвижению вперед переговорного процесса по реформированию Совета. Считали и продолжаем считать, что реформа должна помочь Совету выполнить главную роль, состоящую в том, чтобы

сделать развитие не проблемой, а успехом. Для этого потребуются ориентировать весь потенциал Организации Объединенных Наций, ее учреждений и институтов в социально-экономической сфере на практическую поддержку усилий правительств наиболее нуждающихся стран по реализации национальных стратегий развития. Совет должен стать международным форумом, где вызревают наиболее важные международные решения по поддержке развития. Этому должны способствовать результаты переговорного процесса по реформе Экономического и Социального Совета.

Беларусь, являющаяся кандидатом в члены Экономического и Социального Совета, готова целенаправленно работать над реализацией этих задач. Мы надеемся на то, что наша решимость будет поддержана государствами-членами на выборах в Экономический и Социальный Совет во вторник, 7 ноября.

Не может не вселять оптимизм интенсификация деятельности Совета в 2006 году. С удовлетворением отмечаем, как была налажена Бюро подготовки в Нью-Йорке ключевых резолюций, принятых затем на основной сессии Совета в Женеве. Этот подготовительный процесс позволил принять в Женеве продуманные, взвешенные решения. Не согласны с теми делегациями, которые в рамках консультаций по реформе Экономического и Социального Совета выражают мнение о имеющемся дублировании в работе основных сессий Экономического и Социального Совета, Второго и Третьего комитетов Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Для принятия в рамках Генеральной Ассамблеи политических решений по многомерным международным процессам зачастую требуется их предварительная проработка в рамках специализированных органов более узкого состава. Взаимодополняемость усилий Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи приносит результаты в повышении слаженности действий органов системы Организации Объединенных Наций.

На основе резолюции Совета 2006/27 в сентябре 2006 года в Токио было проведено совещание управлений, фондов и программ Организации Объединенных Наций с другими международными организациями в целях расширения сотрудничества по борьбе с торговлей людьми. Выводы и рекомендации этого совещания вошли в недавно принятую

по инициативе Беларуси в Третьем комитете резолюцию об улучшении координации усилий по борьбе с торговлей людьми. Убеждены, что идеи, содержащиеся в резолюциях Совета 2006/24 о международном сотрудничестве в борьбе с коррупцией и 2006/5 об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, будут также эффективно использованы при подготовке резолюций шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по этой тематике.

Экономический и Социальный Совет должен сыграть ключевую роль в подготовке проведения в ходе шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи трехгодичного всеобъемлющего обзора политики в области оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития.

Его роль также незаменима в оценке предстоящего доклада Группы высокого уровня по повышению общесистемной слаженности действий в области поддержки развития, оказания гуманитарной помощи и охраны окружающей среды. Выводы и предложения Совета по этим вопросам будут весомым вкладом Экономического и Социального Совета в реформирование и обновление деятельности всей системы Организации Объединенных Наций в социально-экономической, природоохранной и гуманитарной областях.

Делегация Беларуси с удовлетворением отмечает уже проведенные в рамках Экономического и Социального Совета мероприятия, направленные на продвижение процесса общесистемной реформы. Важным шагом является утверждение Советом плана работы по реформе Европейской экономической комиссии и пересмотренного круга ведения Европейской экономической комиссии. Убеждены, что реализация этих решений позволит поднять работу комиссии на качественно более высокий уровень, адаптировать ее к произошедшим в последние годы изменениям в регионе Центральной и Восточной Европы, сконцентрировать международное содействие в тех странах региона, которые в нем в наибольшей степени нуждаются.

Не будем забывать и проведенный Советом обзор Комиссии по науке и технике в целях развития в свете выработки мер по последующей реализации

решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества.

Все это вклад в наш общий багаж. Эти решения дают нам возможность осознать, сколь велико значение Экономического и Социального Совета в реализации наших коллективных решений, направленных на преодоление острейших международных проблем в социально-экономической, природоохранной и гуманитарной областях. Наша задача — создать все необходимые условия для эффективного функционирования Совета и выполнения возложенных на него сложных организационных и координационных функций. Беларусь всегда исходила из того, что Экономический и Социальный Совет не должен стать «экспериментальным полигоном» по экономии финансовых ресурсов. Поддержка Совета должна быть адекватной уровню его роли и выполняемых им задач. От этого в конечном итоге выиграем все мы, государства — члены Организации Объединенных Наций.

**Г-н Гутьеррес Гарсиа (Куба)** (*говорит по-испански*): На Всемирном саммите 2005 года, известном также как саммит Организации Объединенных Наций, посвященный реформе, в силу того, что на этой встрече вопросы развития рассматривались без какого-либо искажения в отрыве от вопросов безопасности и амбициозных предложений в области реформы Организации, и на ней также была достигнута договоренность в отношении необходимости повышения эффективности деятельности Экономического и Социального Совета в качестве основного органа координации, политического обзора и вынесения рекомендаций по вопросам, касающимся социально-экономического развития. Однако немногим более года спустя после достижения этой договоренности мы все еще проводим сложные и длительные переговоры относительно будущего этого важного органа. Это происходит из-за очевидного отсутствия политической воли и гибкости у развитых стран, которые отнюдь не стремятся к подлинному укреплению Совета, а пытаются пересмотреть его роль и функции с целью их ослабления.

Положения Итогового документа саммита, касающиеся Экономического и Социального Совета, не предусматривают каких-либо существенных изменений мандата этого органа и его основных направлений деятельности. Это также подтверждает важность укрепления деятельности Генеральной

Ассамблеи и Второго и Третьего комитетов. Необходимо продолжать активизацию работы Экономического и Социального Совета в соответствии с положениями, согласованными в рамках резолюций 50/227, 52/12 В и 57/270 В Ассамблеи. Экономический и Социальный Совет должен продолжать выполнять свой мандат в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций и возложенными на него Ассамблеей функциями по интеграции и координации усилий, направленных на выполнение решений, принятых на основных конференциях и саммитах Организации Объединенных Наций, посредством осуществления резолюции 57/270 В.

Мы считаем позитивным тот факт, что Экономический и Социальный Совет старается уделять особое внимание вопросам развития. Тем не менее, не следует заниматься новыми темами в ущерб существующим функциям Совета, связанным с гуманитарными вопросами и координацией оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций и вытекающими из этой деятельности соответствующими последующими мерами.

Активизация работы Экономического и Социального Совета должна подразумевать не изыскание новых областей для диалога, не приносящих результатов или твердых обязательств, а сохранение имеющихся достижений различных секторов этого органа.

Форум по сотрудничеству в целях развития, в соответствии с Итоговым документом Всемирного саммита 2005 года, должен проводиться каждые два года, но при этом не должен мешать проведению заседаний Экономического и Социального Совета в рамках основной сессии. Форум должен быть не только местом для диалога между заинтересованными сторонами, но, что было бы более предпочтительно, механизмом для выработки и наращивания конкретных усилий по сотрудничеству на всех уровнях. В этой связи важно подчеркнуть центральную роль, которую государства-члены продолжают играть в этой связи, а также важность грамотного регулирования участия различных сторон, таких, как частный сектор, неправительственные организации и гражданское общество в целом.

Обзор на уровне министров результатов конференций и саммитов Организации Объединенных Наций, в том числе хода достижения целей разви-

тия, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других согласованных на международном уровне целей, не должен сводиться только к обсуждениям, но должен рассматриваться как возможность выработки соглашения в ходе переговоров на столь высоком уровне. Обзор также должен и далее проводиться в рамках мандата, предоставленного Экономическому и Социальному Совету в резолюции 57/270 В.

Кроме того, специальные заседания Экономического и Социального Совета, посвященные чрезвычайным гуманитарным ситуациям, включая стихийные бедствия, не должны подменять собой функции Генеральной Ассамблеи, связанные с реагированием на такие ситуации. Более того, необходимо внимательно подходить к выбору тем таких заседаний, а также времени их проведения, чтобы они не обременяли государства-члены, особенно в периоды проведения заседаний комитетов Генеральной Ассамблеи.

Настоятельно необходимо, чтобы в соответствии с консенсусными решениями международного сообщества гуманитарная помощь оказывалась с соблюдением принципов гуманности, нейтральности и беспристрастности, а также суверенитета, территориальной целостности и единства государств. Не менее обязательным принципом является и то, что помощь должна предоставляться по просьбе государств и с их согласия и что государства с самого начала должны играть ключевую роль в организации и реализации предоставления помощи на их территории.

Куба поддерживает цель повышения эффективности Экономического и Социального Совета, но в то же время будет продолжать, вместе с развитыми странами, поддерживать актуальность и важность роли Экономического и Социального Совета как важного органа Организации Объединенных Наций и будет противостоять любым попыткам ослабить его и ограничить его в принятии решений.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-арабски*): Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 42 повестки дня.

## Пункт 43 повестки дня

### Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения

#### Записка Генерального секретаря (A/61/176)

#### Проект резолюции (A/61/L.15)

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-арабски*): Вниманию членов Ассамблеи представлена записка Генерального секретаря, сопровождающая доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, распространенный в документе A/61/176.

Слово предоставляется представителю Греции для представления проекта резолюции A/61/L.15.

**Г-н Василакис** (Греция) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь представить сегодня Генеральной Ассамблее проект резолюции, озаглавленной «Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения», содержащийся в документе A/61/L.15 в рамках пункта 43 повестки дня.

В последние годы международное сообщество обращает на этот вопрос все больше внимания. Оно продемонстрировало готовность способствовать возврату или реституции культурных ценностей, незаконно вывезенных из стран их происхождения. Такой вывоз, особенно в результате незаконной торговли, противоречит всем принципам культурного общества.

Как нам всем известно, незаконное изъятие культурных ценностей из страны происхождения наносит тяжелый урон этой стране и ее народу. Предмет культурного наследия, вырванный из контекста, или, иными словами, из своей естественной среды, лишен своего значения, а также природного, культурного и географического окружения. Культура — жизнь народа. Лишенный культуры, его сердце перестает биться, а прошлое покрывается мраком.

Кроме того, необходимо подчеркнуть, что незаконное изъятие или уничтожение культурных ценностей лишает народ части его прошлого. Достаточно вспомнить случаи намеренного уничтожения уникальных предметов искусства, как это было в Афганистане при прежнем режиме, чтобы понять,

что такие потери невозможно возместить, поскольку эти предметы искусства утрачены безвозвратно.

Только проведя реституцию культурных ценностей, незаконно вывезенных из стран происхождения, можно возместить ущерб, нанесенный культурному наследию. Таким образом, крайне важно, чтобы государства — члены Организации Объединенных Наций продолжали активно сотрудничать как на двусторонней основе, так и в рамках международных форумов, в духе взаимопонимания и диалога, для урегулирования нерешенных вопросов в этом отношении.

Такое сотрудничество представляется наиболее здравым подходом к устранению негативных последствий серьезных политических и иных потрясений, в том числе вооруженных конфликтов, которые создают благоприятные условия для утраты, разрушения, удаления и незаконного перемещения культурных ценностей.

В проекте резолюции, которую мы имеем честь представить, мы попытались отразить последние шаги и меры, которые принимаются международным сообществом, особенно в рамках ЮНЕСКО, на которой лежит особая ответственность как на единственном учреждении, имеющем мандат на обеспечение разумного руководства мировыми культурными ресурсами на всех уровнях.

Как и в предыдущие годы, в ней содержится конкретная ссылка на целый ряд соответствующих конвенций. В ней также подчеркивается необходимость их надлежащего осуществления. Растущее число государств, присоединившихся к этим конвенциям, указывает на весьма обнадеживающую тенденцию.

К другим важным событиям относятся создание ЮНЕСКО в 2005 году базы данных о законодательстве в области культурного наследия, а также принятие ею типового свидетельства на право вывоза культурных ценностей. Оба эти инструмента играют чрезвычайно полезную роль в борьбе с незаконной торговлей культурными ценностями. Не менее важны и эффективная работа, соответствующие рекомендации и внесенные недавно изменения в Устав Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения.

В этой связи я рад сообщить Ассамблее о возвращении Гейдельбергским университетом фрагмента фриза северного фасада Парфенона. Этот жест имеет символическое значение, поскольку знаменует первый шаг к восстановлению коллекции скульптур Парфенона. В скором времени завершится строительство нового Музея Акрополя, где в естественном историческом окружении в едином ансамбле будут выставлены мраморные скульптуры и метопы Парфенона.

На международном уровне в результате тесного сотрудничества между музеями Греция добилась возвращения из музея Гетти в Лос-Анджелесе надгробия из района Беотии древней Греции, а также фрагмента мраморного барельефа с греческого острова Тасос.

Мы настоятельно призываем все заинтересованные стороны международного сообщества продолжать сотрудничество в рамках Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО в целях мобилизации более активной деятельности по пропаганде культурных ценностей и охране, возвращению и содействию реституции культурных ценностей странам их происхождения.

В этих усилиях решающую роль по-прежнему играет информированность общественности, что предполагает и участие правительств, гражданского общества, руководителей в научной области и в области изобразительных искусств и, разумеется, всех нас, — тех, кто считает, что мы владеем общим культурным наследием.

Я хотел бы выразить нашу признательность и благодарность Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани, а также Генеральному директору ЮНЕСКО г-ну Коитиро Мацууре за их постоянную, неустанную и существенную поддержку в этом деле. Хотел бы поблагодарить их за подробный доклад, содержащийся в документе A/61/176, который охватывает трехлетний период и содержит информацию о мерах, принятых в целях содействия возвращению или реституции культурных ценностей.

Решение по проекту резолюции A/61/L.15 будет принято позднее, а тем временем мы будем проводить тесные консультации со всеми заинтересованными делегациями. Мы надеемся, что проект резолюции будет принят консенсусом, как и в предыдущие годы, и получит максимально широкую под-

держку, значительно более широкую, чем в прошлом году.

В преддверии завершения «Года оливкового пути», имеющего символическое значение и объединяющего разные культуры, давайте направим решительный сигнал относительно важности возвращения культурных ценностей в страны их происхождения.

**Г-н Ахмед** (Судан) (*говорит по-арабски*): Мне доставляет удовольствие выразить признательность и благодарность Председателю Генеральной Ассамблеи за ее прекрасное руководство работой Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии. Хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени суданских женщин поздравить ее, первую арабскую женщину, вступившую на пост Председателя Ассамблеи, в связи с этим событием, что для нас является большой честью.

Моя делегация хотела бы выразить признательность за доклад Генерального директора ЮНЕСКО (A/61/176). Мы признательны ЮНЕСКО за ту важную роль, которую в течение трех последних лет она играла в содействии возвращению и реституции культурных ценностей странам происхождения и в поощрении государств-членов к осуществлению соответствующих резолюций и инструментов по этому вопросу.

Моя страна также хотела бы выразить признательность за разработку типового свидетельства на право вывоза в качестве инструмента борьбы с незаконной торговлей культурными ценностями. Мы призываем государства-члены принять типовое свидетельство на право вывоза в качестве соответствующего национального свидетельства на право вывоза. Мы также с удовлетворением отмечаем значительные усилия, предпринятые ЮНЕСКО в целях создания базы данных ЮНЕСКО о законодательстве в области культурного наследия, которая позволит облегчить получение информации о законодательстве в области культурного наследия. Мы призываем Организацию обеспечить официальные переводы законов, включенных в базу данных, на все официальные языки, в том числе на арабский.

Осуществление рекомендаций Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, принятые на его двенадцатой и тринадцатой

сессиях, приобретает все большее значение, в частности, с учетом важности присоединения к соответствующим международным конвенциям, таким, как Гаагская конвенция о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта и два протокола к ней, Конвенция ЮНЕСКО 1970 года о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, Конвенция ЮНЕСКО 2001 года об охране подводного культурного наследия и Конвенция о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях, принятая Международным институтом унификации частного права. Мы поддерживаем все эти инструменты и призываем все государства-члены, обладающие древним культурным наследием, подписать их в целях борьбы с незаконной торговлей и разграблением культурных ценностей.

За последние несколько лет, например, мир стал свидетелем нескольких попыток краж национальных культурных ценностей в нескольких странах. Мы призываем Организацию Объединенных Наций, через каналы ЮНЕСКО, приложить еще большие усилия для возвращения и реституции бесценных исторических культурных ценностей и предлагаем разработать правовой механизм для борьбы с такого рода похитителями на основе создания трибунала для расследования подобных преступлений. Таким образом мир положит конец разграблению культурных ценностей и обеспечит их защиту и сохранность.

Делегация Судана хотела бы подчеркнуть важность сотрудничества и обмена информацией, что невозможно без специальной подготовки в области охраны культурных ценностей и обмена информацией. Мы поддерживаем рекомендации Межправительственного комитета, принятые на его тринадцатой сессии, касающиеся безотлагательных мер по урегулированию на основе эффективного диалога вопроса о мраморных скульптурах Парфенона и их возвращении в страну происхождения, независимо от того, будут ли эти рекомендации осуществляться с использованием базы данных ЮНЕСКО, через Интерпол или другие имеющиеся средства и механизмы. Мы также поддерживаем рекомендацию Комитета, касающуюся возвращения статуи Сфинкса в страну происхождения на основе двусторонних переговоров. Мы также поддерживаем другие рекомендации Генерального директора

ЮНЕСКО, в частности, рекомендацию No.8, относящуюся к Афганистану и Ираку.

Моя делегация хотела бы отметить, что на протяжении всей своей истории братский Ирак подвергался разграблению и мародерству, когда сжигались его реликвии и манускрипты и расхищались его культурные ценности. Однако подобная катастрофа после краха бывшего режима представляет собой огромную опасность теперь, когда человечество достигло новых высот в развитии культуры, цивилизации, мысли, науки, экономики и индустрии. Предполагалось, что это найдет отражение в повышении осознания ценности общего наследия и культуры. Эта катастрофа произошла на глазах международного сообщества, которое должно жить по законам верховенства права и в соответствии с положениями международного права. Возвращение и реституция культурных ценностей Ирака так же важны, как и реконструкция и восстановление этой страны.

Правительство национального единства, которое унаследовало законы, защищающие богатое культурное наследие Судана, в настоящее время разрабатывает поправки к этим законам и укрепляет их, с тем чтобы они могли служить защите национального наследия и культурной собственности, а также помочь нам в поиске новых культурных ценностей и в оформлении их в национальных архивах после передачи национальным музеям. Моя страна, богатая уникальными и редкими культурными памятниками, хотела бы подчеркнуть свою готовность сотрудничать с ЮНЕСКО и другими соответствующими международными организациями и учреждениями в совместных усилиях, направленных на возвращение культурных ценностей странам их происхождения, и таким образом добиваться достижения благородной цели Организации Объединенных Наций по охране и защите общего наследия и опыта человечества.

**Г-н аль-Баяти (Ирак) (говорит по-арабски):** Моя делегация выступает по пункту 43 повестки дня о возвращении или реституции культурных ценностей странам их происхождения. Вне всяких сомнений, этот пункт повестки дня неразрывно связан с основополагающей ролью культурных ценностей в развитии цивилизации, которая характеризует развитие всех цивилизаций и их взаимозависимость, хотя каждая культура имеет свои важные особенности. Необходимо добиваться возвращения культур-

ных ценностей странам их происхождения, в частности, потому, что эти ценности являются живой памятью народов, стремящихся восстановить культурную самобытность своих цивилизаций, которые в прошлом подвергались разграблению и уничтожению.

Поэтому исключительно важно, что Генеральная Ассамблея рассматривает этот вопрос, поскольку это одна из значимых областей укрепления путей развития международного сотрудничества. Хотя Ассамблея рассматривает эту тему начиная с 1972 года, достигнутые результаты не оправдывают наших ожиданий. В этой связи мы считаем важным, чтобы Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, — в частности ЮНЕСКО, — и другие международные органы и организации, которые следят за незаконной торговлей, были оснащены современными средствами для пресечения разграбления культурных ценностей и незаконной торговли ими.

Усилия государств, заинтересованных в развитии человеческой цивилизации, организаций, заинтересованных в защите памятников и реликвий, а также Интерпола, направленные на пресечение таких операций и на возвращение похищенных ценностей, все еще очень скромны, по сравнению с масштабами этой общечеловеческой и культурной катастрофы, разнообразием ее причин, деятельностью преступников и преступных организаций, к которым они принадлежат.

Хорошо известно, что Ирак является колыбелью человеческой цивилизации. Именно на его берегах 4000 лет до нашей эры появились первые письмены и были кодифицированы первые законы. Именно на его земле были заложены структуры первых государств, и в храмах, расположенных на берегах Тигра и Евфрата, на севере и на юге были заключены первые договоры между этими древними образованиями.

Иракские памятники и реликвии увековечили этапы развития цивилизации с незапамятных времен, и часть этих важнейших памятников хранится в крупнейших музеях мира. Однако после второй войны в Заливе недосмотр по отношению к нашим документам и незаконная торговля ими, а также катастрофа вслед за крахом бывшего режима не знают аналогов в современной истории. Иракские памятники, находящиеся либо в местах археологических

раскопок, либо в музеях Ирака, стали предметом стихийного и организованного разграбления и мародерства. Большинство этих операций были совершены элементами международной организованной преступности, и некоторые из этих иракских памятников теперь нередко можно встретить в музеях мира и на аукционах. Моя делегация с этой трибуны обращается с призывом ко всем государствам, к международному сообществу и ко всем его институтам помочь Ираку в защите своего права на возвращение своих культурных памятников и ценностей. Без такой помощи нам будет очень трудно достичь этой цели.

В этой связи моя делегация хотела бы привлечь внимание к пункту 7 постановляющей части резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности, в котором Совет постановил, что все государства-члены должны предпринять соответствующие шаги, чтобы содействовать возвращению в сохранности иракским учреждениям иракской культурной собственности и других предметов, имеющих археологическое, историческое, культурное, редкое научное и религиозное значение, незаконно изъятых из Иракского национального музея, Национальной библиотеки и других учреждений в Ираке, в том числе путем введения запрета на куплю-продажу или передачу таких предметов и предметов, в отношении которых существуют разумные основания подозревать, что они были незаконно изъятые. Мы призываем ЮНЕСКО, Интерпол и другие международные организации по мере необходимости оказать содействие в осуществлении данного пункта.

Я хотел бы выразить признательность моей делегации за усилия ЮНЕСКО и Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, а также за их роль в организации двусторонних переговоров, нацеленных на возвращение культурных ценностей, в составлении списка имеющихся ценностей и в борьбе с незаконной торговлей предметами культурной собственности. В частности, мы просим все государства, а также правительственные организации и организации гражданского общества сотрудничать в интересах успешного осуществления этих усилий.

**Г-н Зеудие (Эфиопия)** (*говорит по-английски*):  
Позвольте мне прежде всего выразить свою признательность Организации Объединенных Наций по



вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) за постоянную поддержку усилий по возвращению культурных ценностей в страны их происхождения в соответствии с резолюцией 58/17 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2003 года.

Эфиопия со всей решительностью и твердой убежденностью исповедует принцип, согласно которому культурные ценности не должны вывозиться из страны происхождения. Она также придает большое значение возвращению или реституции культурных ценностей странам их происхождения. Несмотря на решительную приверженность Эфиопии делу защиты культурных ценностей, огромное количество культурных ценностей, вывезенных из нашей страны, по-прежнему не возвращено.

Пытаясь решить проблему возвращения или реституции культурных ценностей, Эфиопия предприняла важные меры и шаги как на национальном, так и на международном уровне. В связи с этим я хотел бы воспользоваться предоставленной мне возможностью, чтобы рассказать о некоторых важных мерах, которые мы приняли. Наша страна приняла прокламацию об изучении и защите культурного наследия, в соответствии с которой объекты культурного наследия Эфиопии не могут незаконно или контрабандой вывозиться из страны. В Эфиопии также создана инфраструктура для систематического учета и регистрации ее культурных ценностей в виде базы данных по законодательству, касающемуся культурных ценностей.

Внедрен также эффективный механизм таможенного контроля наряду с шагами по повышению квалификации экспертов-таможенников путем организации непрерывных учебных и образовательных курсов. Ключевым элементом в наших усилиях по защите нашего наследия и пресечению незаконной торговли — это просветительские мероприятия, позволяющие людям осознать ценность нашего культурного наследия.

В 2004 году, недвусмысленно продемонстрировав свое уважение к международным нормам и принципам, касающимся возвращения или реституции культурных ценностей, Эфиопия подписала Конвенцию о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности. В том же году она подписала и Конвенцию о защите культурных ценностей в случае вооруженного кон-

фликта. Наша страна также заключила целый ряд двусторонних соглашений с различными государствами в целях предотвращения и пресечения незаконного оборота культурных ценностей.

Наше правительство весьма решительно требовало возвращения конфискованных предметов культурного наследия путем дипломатических переговоров, применения правовых норм, выкупа и иными способами. Поэтому Эфиопия испытывает удовлетворение в связи с тем, что она сумела выкупить, среди прочего, множество древних аксумских монет и портрет сына эфиопского императора у Англии, а также эфиопский крест двенадцатого века у Бельгии.

В сотрудничестве с рядом стран мы также значительно продвинулись вперед в направлении реституции поистине великолепных произведений искусства. Среди них — статуя «Лев-завоеватель» и трон императрицы Менен, возвращенные Италией, а также традиционное эфиопское оружие императора Теводроса, переданное Англией. Эти усилия увенчались возвращением из Италии Аксумского обелиска. Таковы некоторые из тех достижений, которые следует отнести на счет усилий народа и правительства Эфиопии и в особенности народов и правительств Италии, Англии, Франции, Бельгии и других стран. Мы также выражаем признательность ЮНЕСКО за помощь в организации возвращения этих предметов. Мы также благодарны всем друзьям Эфиопии, которые неустанно трудятся над возвращением конфискованных культурных ценностей в нашу страну.

Я не могу не упомянуть с надеждой и энтузиазмом нынешние попытки Эфиопии добиться возвращения предметов ее культурного наследия, вывезенных британскими военными в 1875 году. Для их возвращения был создан комитет в составе выдающихся общественных деятелей, представителей интеллигенции и зарубежных друзей Эфиопии. Народ и правительство Эфиопии с нетерпением ожидают возвращения культурных ценностей, незаконно вывезенных из страны различными способами. Так, в Европе, Азии, Америке и Канаде хранятся более 2700 эфиопских рукописей. В связи с этим наша делегация призывает международное сообщество и правительства этих стран к сотрудничеству в интересах скорейшей реституции нашего наследия.

Позвольте мне в заключение обратить внимание членов Ассамблеи на еще одно мероприятие, которое требует согласованных действий международного сообщества. В Эфиопии строятся хранилище для возвращаемых культурных ценностей и музей с лабораторией. Наша делегация надеется, что международное сообщество положительно откликнется на наш призыв о содействии и без лишнего промедления поможет Эфиопии в завершении этого и других смежных проектов.

**Г-н Маврояннис** (Кипр) (*говорит по-английски*): Я беру слово, чтобы решительно поддержать проект резолюции, представленной представителем Греции и озаглавленной «Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения».

Кипр придает первостепенное значение этому весьма сложному вопросу наряду с такими задачами, как защита и сохранение культурных ценностей, и активно участвует в международных усилиях на этом направлении.

Наша страна сама была насильственно лишена многих из своих археологических, культурных и религиозных сокровищ, и нам понятны чувства людей, утративших это важное связующее звено со своей историей и цивилизацией.

Уже предприняты важные шаги по созданию необходимой законодательной и организационной базы для возвращения или реституции культурных ценностей. В связи с этим я хотел бы высоко оценить работу, проделанную Организацией Объединенных Наций по вопросам науки, культуры и образования (ЮНЕСКО), и в особенности Межправительственному комитету по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения. Теперь нам необходимо больше сосредоточиться на вопросах соблюдения этих норм.

В этой связи я хотел бы выразить надежду на то, что такие события, как возвращение Гейдельбергским университетом мозаики из церкви «Панагия Канакария» на Кипр и фрагмента северного фриза Парфенона в Грецию, станут прологом к более широкому осознанию важности культурного наследия и дальнейшей реституции культурных ценностей, в том числе Эльгинского мрамора, что является надежным показателем успеха в этой высокой миссии.

Вынесенный на наше рассмотрение проект резолюции является достоверным свидетельством политической воли международного сообщества к скорейшему достижению прогресса в этой важной сфере.

Культурные ценности — это видимые следы, оставленные человеком, шествующим по дорогам истории. Они запечатлели в себе стремление наших предшественников к разгадке тайны бесконечности и связывают нас с вертикальным измерением, с идеалами красоты и человечности, воплощая в себе духовные ценности и величайшие из дарованных человеку талантов. И потому они являются высочайшей формой выражения коллективного сознания и работы рук человеческих.

Таким образом, культурные ценности — это существенный элемент общего наследия человечества, и, находясь на своих, отведенных им историей местах, они становятся важным подспорьем для примирения с истоками человеческой цивилизации, для обретения причастности к ним и для поощрения всеобщих ценностей и творчества как главных векторов культурного развития.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-арабски*): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту повестки дня. Прежде чем мы продолжим, я хотел бы информировать делегатов о том, что решение по проекту резолюции A/61/L.15 будет принято позднее.

На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 43 повестки дня.

#### **Пункт 44 повестки дня**

##### **Культура мира**

##### **Записка Генерального секретаря (A/61/175)**

##### **Проект резолюции (A/61/L.11)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится записка Генерального секретаря (документ A/61/175), препровождающая доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

Я предоставляю слово представителю Филиппин для представления проекта резолюции A/61/L.11.

**Г-н Баха** (Филиппины) (*говорит по-английски*): Растущее число инициатив по вопросу о диалоге и взаимодействии религий, культур и цивилизаций, выдвинутых в ходе целого ряда международных, межрегиональных, региональных и национальных мероприятий, свидетельствует о повышении интереса стран мира к неуклонному осуществлению Декларации и программы действий Международного десятилетия культуры мира, концепцию которого предложила Бангладеш, а также принятой по инициативе Исламской Республики Иран Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями и ее программы действий.

За прошедшие два года выдвинутые Филиппинами и поддержанные многими государствами-членами инициативы по вопросу о диалоге между религиями, в частности состоявшаяся в Нью-Йорке 22 июня 2005 года Конференция по межконфессиональному сотрудничеству во имя мира и неофициальный саммит по вопросам межконфессионального диалога и сотрудничества во имя мира, также прошедший в Нью-Йорке 13 сентября 2005 года, заложили основу для принятия руководителями наших государств пункта 144 Итогового документа Всемирного саммита 2005 года.

Мировые лидеры взяли на себя обязательство принимать меры по популяризации культуры мира и поддержке инициатив, нацеленных на установление диалога между культурами, цивилизациями и религиями. 24 марта этого года в Нью-Йорке начал свою работу Трехсторонний форум по межконфессиональному диалогу и сотрудничеству. В рамках прошедшего в Гаване четырнадцатого Саммита Движения неприсоединения 16 сентября был принят итоговый документ, в котором подчеркивается важность межконфессионального диалога и сотрудничества во имя мира. В ходе состоявшихся 21 сентября празднований по случаю Международного дня мира Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке прошло первое совещание на уровне министров по межконфессиональному диалогу и сотрудничеству во имя мира, а также Конференция высокого уровня по межконфессиональному сотрудничеству во имя мира.

На региональном уровне в рамках проведенного в Себу диалога стран Юго-Восточной Азии и Тихого океана 16 марта была принята Декларация о региональном межконфессиональном сотрудничестве во имя мира, развития и уважения челове-

ского достоинства. На состоявшейся 10–11 сентября в Хельсинки шестой Встрече «Азия-Европа» (АСЕМ), отмечалась значимость межконфессионального диалога для АСЕМ и подчеркивалась важная роль «Альянса цивилизаций» и Трехстороннего форума по межконфессиональному сотрудничеству во имя мира. Кроме того, 5 июля в Ларнаке, Кипр, партнеры АСЕМ приняли план действий по межконфессиональному взаимопониманию и сотрудничеству ради мира во всем мире.

Что касается гражданского общества, то в августе в Киото под эгидой Всемирной конференции по вопросам религии и мира состоялась крупнейшая в мировой истории встреча религиозных лидеров. В сентябре в Астане, Казахстан, был проведен Второй Съезд лидеров мировых и традиционных религий. Итоги вышеупомянутых мероприятий подкрепляют и дополняют выводы форумов, организованных их межправительственными партнерами.

В системе Организации Объединенных Наций ЮНЕСКО приняла решение о том, что за двухлетний период 2006–2007 годов диалог между религиями получит статус флагманского проекта в рамках программы межкультурного диалога. Кроме того, ряд других учреждений Организации Объединенных Наций включили вопрос о диалоге между религиями в основное русло своей деятельности.

Эти мероприятия, подтверждающие необходимость более глубокого взаимопонимания, гармонии и сотрудничества, будут и далее с успехом осуществляться и расширяться с точки зрения их уровня и охвата. Последняя инициатива в отношении «Альянса цивилизаций», выдвинутая Испанией и Турцией, представляет собой еще одно свидетельство необходимости привлекать все заинтересованные стороны к работе во имя достижения мира.

Позвольте мне теперь от имени Филиппин и Пакистана представить проект резолюции A/61/L.11, озаглавленный «Поощрение межрелигиозного и межкультурного диалога, взаимопонимания и сотрудничества на благо мира». Филиппины и Пакистан решили объединить свои соответствующие проекты резолюций по пункту повестки дня «Культура мира» не только в связи с необходимостью оптимизировать работу Генеральной Ассамблеи с точки зрения представления перекликающихся проектов резолюций, но, самое главное, для того, чтобы подчеркнуть взаимозависимость

религиозных и культурных аспектов в поощрении культуры мира.

Страны мира, в частности религиозные общины, их лидеры и другие участники, задаются вопросом, как мы собираемся рассматривать культуру мира через призму межконфессионального и межкультурного диалога и сотрудничества. Мы надеемся на то, что Ассамблея в кратчайшие сроки примет проект резолюции, с тем чтобы мы смогли сделать конкретные шаги в этом направлении, в частности, перечисленные в пунктах 7–12 постановляющей части. Мы тепло приветствуем включение в число авторов проекта Бангладеш, Беларуси, Белиза, Камбоджи, Конго, Коста-Рики, Джибути, Доминиканской Республики, Сальвадора, Габона, Гватемалы, Индонезии, Казахстана, Кувейта, Микронезии, Марокко, Мьянмы, Сенегала, Судана, Таиланда и Тимора-Лешти, и ожидаем присоединения дополнительных соавторов и рассчитываем на поддержку государств-членов.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-арабски*): Теперь я предоставляю слово представителю Бангладеш для представления резолюции A/61/L.16, которая будет опубликована позднее.

**Г-н Чоудхури** (Бангладеш) (*говорит по-английски*): В начале своего выступления я не могу не выразить глубокую признательность Председателю Ассамблеи за организацию прений по пункту повестки дня «Культура мира». Эта тема очень близка Бангладеш. Я уверен, что под умелым руководством Председателя наши сегодняшние дискуссии укрепят нашу решимость поощрять культуру мира в Организации Объединенных Наций и за ее пределами.

Я благодарю предыдущего оратора, посла Филиппин Лауро Баху, за представление детальной информации по проекту резолюции A/61/L.11.

Недавняя история была свидетелем целого ряда триумфов, которыми человечество может по праву гордиться. На нее пришелся, например, конец колониализма, рост гражданского общества, ограничение автократии, укрепление демократических ценностей и институтов, подъем либерализма и защита и поощрение прав человека. К сожалению, в этот период мы также стали свидетелями многих трагедий. Мы столкнулись с неслыханным насилием в результате войн, террора и конфликтов. Мы видели смерть, разрушения и страдания миллионов.

Культура мира — это идея, которая отражает саму суть усилий по спасению человечества от бедствия войн и конфликтов. Она представляет собой комплекс ценностей и позиций, образ поведения и образ жизни, призванных освободить наши общества от террора и насилия. В основе процесса создания культуры мира — свобода, справедливость, демократия, терпимость, уважение разнообразия и диалог.

Организация Объединенных Наций на протяжении десятилетий играет исключительно важную роль в пропаганде мира. На Всемирном саммите наши лидеры подтвердили Декларацию и Программу действий в области культуры мира. Они также заявили о своей готовности принимать меры для поощрения этой программы на местном, национальном, региональном и международном уровнях.

После того, как на прошлый год пришлось середина Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в отношении детей мира, мы вступили во вторую половину с большим энтузиазмом и энергией. Это требует подтверждения приверженности достижению благородных целей мира.

Бангладеш всегда находился и находится на переднем крае инициатив поощрения большего взаимопонимания и терпимости между народами, которые, как мы считаем, достижимы посредством диалога и сотрудничества. Наша приверженность культуре мира объясняется нашей долгой борьбой за национальную независимость. Бангладеш родился в результате кровопролитного конфликта, поэтому он видит огромную ценность принципов ненасилия, уважения к разнообразию, демократии и взаимопонимания. Эти идеалы были реализованы государствами-членами с помощью принятия в 1999 году Декларации и Программы действий в области культуры мира. Бангладеш была оказана высокая честь — право руководить этим процессом.

В Программе действий определены некоторые крупные области нашего внимания, в частности образование, устойчивое социально-экономическое развитие, права человека, равенство между мужчинами и женщинами, демократическое участие, укрепление взаимопонимания, терпения и солидарности, содействие коммуникации на основе широкого участия и свободному потоку информации и знаний, международный мир и безопасность. Конкретные подобласти определены в каждой рассматри-

ваемой области, что поможет достижению наших целей.

Принятие Декларации и Программы действий было значимым событием. В них излагались руководящие принципы действий. В тексте отстаивался принцип ненасилия. Это был универсальный документ в подлинном смысле, выходящий за пределы границ, культур, обществ и государств. В нем говорилось о таких субъектах, как государства, международные организации, гражданское общество, лидеры общин, родители, преподаватели, художники, преподаватели, журналисты и гуманитарные сотрудники. Мы считаем, что участие всех субъектов жизненно важно, для того чтобы строительство мирного мира осуществлялось на основе конвергенции идей, а не конфронтации.

Бангладеш всегда стремился играть важную роль в поддержании международного мира и безопасности. Это хорошо известно. Его приверженность миротворческим операциям Организации Объединенных Наций остается неизменной — он предоставил в 37 миротворческих операций Организации Объединенных Наций более 58 000 миротворцев. Мы готовы и желаем сделать больше, если потребуется.

Внутри страны бангладешское общество претерпевает значительную позитивную трансформацию, в частности в области социально-экономического развития — сокращение нищеты, повышение доходов на душу населения, поддержание продовольственной безопасности, сохранение показателя роста валового внутреннего продукта на уровне более пяти процентов в течение двух десятилетий, укрепление быстрого реагирования на стихийные бедствия, сокращение гендерного неравенства и улучшение показателей в социальной сфере и сфере здравоохранения.

Исходя из нашего национального опыта мы полагаем, что учет гендерных факторов и расширение прав женщин — непреложные императивы развития, а также социальной стабильности и мира. Доступ к образованию, здравоохранению в сочетании с выделением микрокредитов могут стимулировать предпринимательские навыки женщин. Расширение прав женщин помогает нейтрализовать экстремистские мышление и действия в обществе, искореняя тем самым коренную причину насилия и террора. Присуждение Нобелевской премии мира за

2006 года пионеру микрокредитования профессору Юнусу из банка «Грамин» в Бангладеш четко демонстрирует взаимосвязь между искоренением нищеты и расширением прав женщин и миром. Бангладеш, несмотря на свои частые и разнообразные ограничения, показывает пример в этой области. Он готов поделиться своей оптимальной практикой с другими обществами с сопоставимыми условиями.

Мы находимся на перекрестке в продвижении к нашим целям, касающимся культуры мира, оставив позади половину Десятилетия. Мы хотим выразить благодарность всем сторонам, которые способствовали нашему продвижению вперед. В этой связи мы приветствуем роль ЮНЕСКО, а также других соответствующих организаций в системе Организации Объединенных Наций и за ее пределами. Мы особенно благодарны гражданскому обществу, неправительственным организациям и молодежи, передовому отряду «Фонда культуры мира». Нам все еще предстоит пройти большой путь. Мы настоятельно продолжаем просить всех продолжать свою хорошую работу. На данном критическом этапе укрепление партнерства абсолютно необходимо.

Мы считаем, что содействие культуры мира является делом приоритетной важности, особенно сегодня, когда конфликты приводят к отсутствию взаимопонимания и изобилуют примеры нетерпимости. В этой связи я имею честь представить проект резолюции, озаглавленный «Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы» (A/61/L.16).

В проекте содержатся некоторые новые технические элементы по сравнению с резолюцией прошлого года 60/3, включая следующие дополнительные элементы: в заключительном пункте преамбулы приветствуется создание Комиссии по миростроительству, которая в пункте 5 постановляющей части призывается поощрять в рамках своей деятельности культуру мира и ненасилия в интересах детей. На шестидесятой сессии эта резолюция получила рекордное число авторов — 107. Мы горячо надеемся, что в этом году делегации также окажут аналогичную поддержку нашей инициативе, отражая глобальную солидарность в усилиях по достижению этой благородной цели. Мы верим, что когда-нибудь в число соавторов этой резолюции войдут все государства.

Наша конечная цель — достичь мира и стабильности во всем мире, где условия будут благоприятствовать развитию, где окружающая среда защищена, где правопорядок и соблюдение прав человека являются нормой, где различные цивилизации и религии сосуществуют бок о бок в гармонии и где преобладающая ценность — культура мира. Этот проект резолюции — единственный путь к достижению этой цели. Мы надеемся на полную энтузиазма поддержку всех делегаций.

**Г-н Тёрнудд** (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Присоединившиеся страны Болгария и Румыния, страны-кандидаты Хорватия и бывшая югославская республика Македония, страны, участвующие в процессе стабилизации и ассоциации, Албания и Сербия, а также Украина и Молдавия присоединяются к этому заявлению.

Декларация в области культуры мира, принятая семь лет назад Ассамблеей, установила ряд важных принципов, которые сохраняют в полном объеме свою актуальность. Культура мира не является целью, которую можно достичь раз и навсегда. Она включает в себя постоянный процесс диалога, образования и участия.

Европейский союз приятно удивлен энтузиазмом, с которым был воспринят целый ряд инициатив по данной проблематике. Мы с нетерпением ожидаем дальнейших практических шагов на международном, региональном, национальном и местном уровнях для того, чтобы добиться продвижения различных целей, поставленных в Декларации о культуре мира.

Эта тема, по сути дела, столь широка, что наши замечания сегодня будут касаться лишь некоторых аспектов, непосредственно связанных с конкретными инициативами и действиями, которые мы намерены рассмотреть.

Мы признательны Генеральному директору ЮНЕСКО, который представил нам обновленный доклад (A/61/175) о работе, проведенной его организацией. Мы с особым удовлетворением отмечаем, что усилия по укреплению культуры мира, как представляется, пронизывают всю деятельность очень большого числа органов и организаций системы Организации Объединенных Наций. Мы также рады отметить, что гражданское общество принимает активное участие в содействии осуществле-

нию целей Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты.

Заявления и другие выступления на тему о культуре мира, с которыми мы выступаем на пленарных заседаниях межправительственных организаций, не будут представлять никакой ценности, если их существо не найдет отражения в жизни простых людей. В этой связи особенно важной представляется роль молодежи. Мы надеемся, что молодежные группы и организации будут играть заметную роль во всей деятельности, связанной с культурой мира.

Мы отмечаем рекомендации, содержащиеся в заключительном 59-м пункте доклада Генерального директора ЮНЕСКО, и надеемся, что они вдохновят государства-члены на принятие соответствующих мер, а также будут содействовать их усилиям, направленным на образование в области прав человека. Мы также совершенно убеждены в потенциале ЮНЕСКО по продолжению наблюдения за проводимой в этой области деятельностью. Учитывая давнюю актуальность этого вопроса, Европейский союз, со своей стороны, а также при условии согласия других государств-членов будет готов рассматривать этот вопрос в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций каждые два года, вместо того, чтобы рассматривать его ежегодно, как это происходило до сих пор. Разумеется, конкретные вопросы по теме культуры мира всегда могут быть рассмотрены в случае возникновения необходимости.

Среди осуществляемых важных проектов в этом плане нам, несомненно, известно о глобальной повестке дня для Диалога между цивилизациями, хотя в этом году она и не является объектом нашего внимания. Мы с нетерпением ожидаем доклада Генерального секретаря об осуществлении этого Диалога, который должен быть представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии. С другой стороны, актуальную важность представляет «Альянс цивилизаций». Поскольку доклад Группы высокого уровня по «Альянсу цивилизаций» ожидается в конце этого месяца, мы надеемся, что в ближайшем будущем нам представится возможность почерпнуть вдохновение из этого документа в целях принятия практических действий для поощрения терпимости и понимания между всеми культурами и религиями.

Кроме того, мы должны помнить о резолюции 1624 (2005) Совета Безопасности, в которой содержится призыв ко всем государствам к продолжению международных усилий по активизации диалога и более широкого взаимопонимания между цивилизациями в их усилиях не допустить неизбирательных нападков на различные религии и культуры, а также для противодействия призывам к террористическим актам, мотивированным экстремизмом и нетерпимостью.

В то же время Европейский союз хотел бы подчеркнуть огромное значение свободы выражения мнения. Мы глубоко убеждены в том, что плодотворный диалог не может осуществляться под руководством государственных властей. Нет смысла выработать стратегии и руководящие принципы для осуществления обменов между обществами, представляющими различные цивилизации, если там не будет твердой основы для открытого и спонтанного участия в публичных обсуждениях. Единственный способ пресечь экстремистские взгляды и призывы к проявлению ненависти — это дать таким высказываниям «отстояться» и умереть в открытой дискуссии, где у них нет никакого шанса на выживание. Культурный диалог может полностью расцвести в климате свободы выражения мнения.

Разумеется, именно правительства должны обеспечить соответствующие условия для содействия свободе выражения мнения. Это означает придание особой важности полному уважению прав человека и основных свобод. Большинство прав человека носит такой характер, что их осуществление может получить дальнейшее поощрение во всех обществах, независимо от этапа их экономического и социального развития. Мы все можем добиться гораздо большего. Свобода религий, например, это не только отсутствие запретов, она также может включать создание условий, способствующих практике отправления религиозных обрядов без какой-либо дискриминации.

Аналогичным образом, осуществление права на образование в контексте культуры мира должно включать усилия по поощрению воспитания в духе мира. Фактически, это является одной из долгосрочных целей ЮНЕСКО. И, наконец, любой открытый диалог получит большую пользу от более широкого участия женщин и молодежи.

Европейский союз внимательно изучит проекты резолюций, представленные по пункту, озаглавленному «Культура мира», и надеется на конструктивное сотрудничество с другими делегациями в этой области.

**Г-н Казыханов** (Казахстан) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить ЮНЕСКО за руководящую роль, которую эта организация играет в процессе поощрения культуры мира, и за ее недавний всеобъемлющий доклад (A/61/175), в котором отражен широкий спектр деятельности, осуществляемой системой Организации Объединенных Наций, международными институтами и гражданским обществом в осуществлении различных программ и инициатив, выдвинутых по пункту 44 повестки дня, который мы сейчас рассматриваем.

Казахстан твердо верит в то, что культура мира начинается с нас самих, когда мы учимся тому, как уважать ценности и достоинства, свойственные другим культурам и религиям, и когда мы позволяем им сохранять их традиции. Моральный статус любого общества оценивается по тому, как оно относится к другим нациям и культурам других народов.

Возникновение новых вызовов и угроз человечеству, особенно подъем религиозного экстремизма, который угрожает безопасности и стабильности мира, делает еще более настоятельным осуществление диалога между культурами и религиями. Основной целью этого диалога является преодоление разрыва в знаниях о других. Важно не забывать о том, что отсутствие знаний и понимания, а также отсутствие уважения к различным культурам и религиям уже является почвой для ненависти.

Можно предотвратить возникновение нетерпимости и конфликтов посредством осуществления неустанных усилий в повседневной деятельности и принятия своевременных и конкретных мер на местном, национальном и международном уровнях. Ключом к поощрению терпимости является образование.

Мы приветствуем ценный вклад, внесенный благодаря различным инициативам, касающимся поощрения диалога между религиями, культурами и цивилизациями, включая Диалог между цивилизациями, «Альянс цивилизаций», стратегию просвещенной умеренности, а также инициативу, касаю-

щуюся поощрения межрелигиозного диалога и сотрудничества на благо мира. Мы считаем, что все эти инициативы носят взаимодополняющий, взаимоукрепляющий и взаимосвязанный характер. Казахстан, будучи членом Группы друзей «Альянса цивилизаций», разделяет его цели и с нетерпением ожидает доклада Группы высокого уровня, в котором, как ожидается, будут содержаться конкретные рекомендации, касающиеся поощрения культуры мира и диалога между религиями.

В историческом плане территория Казахстана — это перекресток множества различных религий и цивилизаций. Население Казахстана состоит из более 130 этнических групп и 46 религиозных конфессий. Взвешенная внутренняя политика способствует диалогу между этими различными культурами, и это привело к возникновению общества, сочетающего множество культур и исповедующего универсальные ценности. Культура казахского народа, для которой характерны терпимость и открытость, стала основой для достигнутой нами духовной интеграции.

Ассамблея народов Казахстана, уникальный и эффективный механизм осуществления стратегии содействия этническим группам, была учреждена в 1995 году. Ассамблея имеет статус консультативного и совещательного органа при президенте Казахстана. Она проводит работу в целях возрождения национальных культур, языков и традиций, укрепления межэтнического единства и разрабатывает рекомендации и предложения, касающиеся государственной стратегии в области межэтнических отношений.

Съезд лидеров мировых и традиционных религий, который прошел в 2003 году в нашей столице, Астане, стал ощутимым вкладом Казахстана в укрепление и расширение межконфессионального диалога. Месяц тому назад в Казахстане завершил свою работу второй Съезд, на который съехались религиозные и политические представители высокого уровня, которые обсуждали главную тему Съезда — религия, общество и международная безопасность. Съезд принял Декларацию о повышении роли и ответственности религиозных лидеров в деле укрепления международной безопасности, которая была опубликована в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Другим важным результатом Съезда является решение создать под его эгидой международный центр культур и религий с целью осуществления образовательных, исследовательских и гуманитарных проектов и изучения аспектов потенциального кризиса религиозной ситуации в мире. Участники Съезда пришли к пониманию необходимости учредить постоянный диалог, который позволит определить пути достижения мирного сосуществования между конфессиями и уменьшить опасность религиозного экстремизма. Съезд внес важный вклад в дело мира, согласия и широкого диалога между религиями и превращается в пользующийся доверием постоянный международный форум.

Учитывая важность диалога между религиями и культурами, наша делегация предлагает провести Международный год диалога между религиями и культурами. Такое предложение было включено в проект резолюции, внесенный Филиппинами и Пакистаном, озаглавленный «Поощрение межрелигиозного и межкультурного диалога, взаимопонимания и сотрудничества на благо мира» (A/61/L.11). Будучи одним из авторов, мы надеемся, что этот проект резолюции будет принят консенсусом, и государства-члены продемонстрируют свою твердую решимость поощрять межрелигиозный и межэтнический диалог и согласие.

Наша делегация также поддерживает и является одним из авторов проекта резолюции «Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы» (A/61/L.16).

Давайте будем вместе принимать конкретные меры с целью определения и сокращения источников разногласий между государствами, культурами и религиями. Мировое сообщество должно содействовать созданию модели глобальной культуры, способной поддерживать мир, стабильность и диалог между культурами и цивилизациями.

**Г-н Алкашвани** (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Исторические события показали, что господство культуры насилия и войны в различных частях мира, затронутых спорами и конфликтами, не только помешало урегулированию этих конфликтов, но и привело к обострению насилия. В свою очередь, это привело к росту напряженности и разногласий в этих регионах и способствовало возникновению культуры насилия и



ненависти среди многих поколений, вне зависимости от их принадлежности, не говоря уже о растрачивании природных и людских ресурсов, которые следовало бы использовать в интересах человечества. Поэтому сейчас, как никогда ранее, мы должны серьезно задуматься о том, каким образом следует поощрять культуру мира, а не культуру насилия и войны, которая сейчас господствует во многих взрывоопасных регионах мира.

Объединенные Арабские Эмираты считают, что характерные черты культуры мира — выражающиеся в поощрении мирного сосуществования и ненасилия между людьми и в сдерживании предотвращения конфликтов посредством диалога, понимания и разоружения — доказали необходимость принятия международным сообществом совместной всеобъемлющей и многосторонней стратегии с целью достижения трех основных и параллельных целей.

Во-первых, международное сообщество должно продемонстрировать твердую политическую волю — избегая при этом двойных стандартов — направленную на поиск мирных, прочных, справедливых и всеобъемлющих решений в отношении всех не нашедших своего решения ситуаций господства, колониализма и оккупации, оставшихся в наследство от прошлого, в особенности палестинского вопроса и ситуации на Ближнем Востоке, которая на протяжении последних 58 лет приводила к многим войнам и актам насилия не только в регионе, но и во всем мире.

Во-вторых, распространение концепций мира должно составлять основу устойчивого развития человеческого потенциала. Это диктует необходимость того, чтобы международное сообщество следовало рекомендациям саммитов Организации Объединенных Наций по глобальному развитию и его финансированию и принципам равенства и социальной справедливости между людьми, в особенности после того, как было установлено, что конфликты являются неизбежным следствием постоянного соревнования между Севером и Югом и богатыми и бедными, и учитывая другие локальные конфликты из-за контроля над источниками средств к существованию и над ограниченными национальными ресурсами.

В-третьих, усилия по распространению культуры мира должны включать в себя кардинальное

изменение нынешних ценностей и отношений многих государств и общин, включая политические и экстремистские группы, которые считают, что им необходимо обладать военной и ядерной мощью в качестве средства устрашения, а также другими средствами осуществления их собственных амбиций и интересов или решения их собственных проблем при помощи силы, абсолютно не учитывая негативные последствия их действий для регионального и международного мира и безопасности или для стабильности человечества в целом.

Исходя из этого понимания мы заявляем о своей поддержке всех проектов, направленных на учет принципов углубления взаимопонимания, терпимости, соблюдения прав человека, сотрудничества, гендерного равенства, солидарности и уважения между народами и государствами, а также принципа отказа от всех форм экстремизма и ненависти в школьных программах, в средствах массовой информации и в программах обучения и информирования общественности с целью развития и распространения концепций и передового опыта человечества.

В этой связи мы хотели бы также подтвердить важность дальнейшего развития существующих инициатив, направленных на укрепление партнерства между различными сторонами, включая частный и государственный сектора и международные и субрегиональные организации. Это позволит осуществить ряд важных и долгосрочных программ и мероприятий в интересах налаживания диалога между цивилизациями и народами и укоренения принципов мирного сосуществования, культурного разнообразия и сотрудничества между религиями и культурами. Это будет также способствовать расширению связей и обеспечению согласия между народами и укреплению взаимного уважения и понимания и предотвращению попыток, наносящих ущерб другим религиям и странам и имеющих дискриминационный и экстремистский характер. Как показывают недавние события, подобные попытки могут привести к обострению напряженности и чреваты возникновением конфликтов.

Объединенные Арабские Эмираты, которые проводят разумную и сбалансированную внешнюю и внутреннюю политику, основанную на наших давних традициях и наследии, а также на принципах ислама и исламской культуры, призывающей к солидарности, прощению, мирному сосуществова-

нию с другими народами, отказу от насилия и уважению плюрализма, активно развивают свои дипломатические отношения и культурные и экономические обмены с большинством стран мира, независимо от их политической, экономической и идеологической ориентации или религиозных убеждений. Наша страна также выступает за развитие посредничества, которое направлено на сдерживание и предотвращение конфликтов и споров до их возникновения, а также на разрядку напряженности между государствами. Мы также поддерживаем другие усилия по содействию примирению и восстановлению в регионах, переживших конфликт.

Для привития нашему населению и будущим поколениям наших гуманных принципов и нравственных норм Объединенные Арабские Эмираты осуществляют особую политику в области образования, разработанную для реализации, в основном, образовательных, культурных, социальных программ и программ, предназначенных для средств массовой информации, и проведения мероприятий для укоренения принципов терпимости, братства, свободы, справедливости, уважения достоинства человека и его прав, законности и взаимного уважения культур, религий и убеждений других народов. Эти стратегии в области образования направлены также на обеспечение открытости общества Объединенных Арабских Эмиратов благодаря процессу глобализации и достижению культурного прогресса при одновременном учете характерных особенностей нашей страны в интересах более широкого ее участия в реализации национальных, региональных и международных планов развития, с тем чтобы мы могли пользоваться преимуществами современной эпохи глобализации.

Исходя из убежденности в важности уважения принципа плюрализма и прав других, правительство нашей страны ввело в действие ряд законов и указов, гарантирующих иностранным меньшинствам, проживающим в Объединенных Арабских Эмиратах, свободу придерживаться своих религиозных, культурных и социальных воззрений, традиций и осуществлять другую деятельность. Мы помогаем в организации культурных форумов, симпозиумов, семинаров и выставок, в которых принимают участие творческие работники и журналисты. Мы организуем выставки и выступления фольклорных ансамблей из различных стран мира, чтобы познакомить наших людей с различными концепциями

и идеями других цивилизаций и чтобы другие могли ознакомиться с жизнью нашего общества, при сохранении наших особенностей, наследия и культуры.

И наконец, мы хотели бы вновь заявить о своей поддержке всех усилий, прилагаемых Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями, особенно ЮНЕСКО, по осуществлению резолюции 60/3 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы». Мы надеемся, что проводимые в рамках этого пункта прения будут способствовать активизации наших коллективных усилий по укреплению международной солидарности в борьбе с «культурой» насилия и конфронтацией и обеспечению и упрочению мира в наших международных отношениях.

**Г-н Эль-Бадри (Египет)** (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы выразить нашу глубокую признательность ЮНЕСКО за важный доклад (см. A/61/175), в котором содержится анализ работы по осуществлению Программы действий в области культуры мира. Она отражает международное согласие в отношении необходимости воспитания в духе культуры мира и выполнения Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями. Для этого, в свою очередь, требуются согласованные усилия с нашей стороны для реализации различных концепций и рекомендаций, связанных с этими инициативами.

Культура мира является частью общей концепции о человеке, которая включает в себя различные элементы на всех уровнях — на уровне личности, общества, государства и международных отношений. Эта культура, которую мы приняли в интересах обеспечения мира и в качестве прочной основы для развития международных отношений, не будет сформирована, если при этом будет использоваться селективный подход, поскольку это — всеобъемлющая концепция, в которую включен ряд концепций и принципов, дополняющих друг друга. Сейчас как никогда ранее мир нуждается в культуре мира. Сформировать и привить такую культуру мира, превратить ее в прочную основу, на которой будет базироваться концепция подлинной коллективной безопасности в сочетании с уважением норм международного права и целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, являются

не только необходимостью, но и политическим требованием.

Сегодня мы находимся на решающем этапе в истории развития международных отношений. Растет число моделей взаимоотношений между государствами, которые отличаются широким разнообразием. Это — естественный фактор, сопровождающий глобализацию, которая открывает перед нами возможности для сотрудничества, взаимодополняемости усилий друг друга и реализации общих интересов. Однако при этом может возникнуть некоторое непонимание между народами и государствами.

Разнообразие культур, религий, традиций и обычаев является дополнительным аспектом человечества. Сегодня мы находимся на перепутье, и перед нами стоит задача избежать превращения разногласий, сравнительных преимуществ плюрализма и многообразия в средства раздора, раскола и конфликтов на международном уровне. Настало время для того, чтобы направить инвестиции на цели укоренения этих ценностей на благо всего международного сообщества.

Пути достижения этой благородной цели ясны, а план действий — хорошо известен и содержится в различных декларациях и резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей — будь то по вопросу о культуре мира или диалоге между цивилизациями, культурами и народами. Тем не менее реальная проблема возникает в связи с политическими намерениями и волей к выполнению этих документов. Следует отметить, что уровень энтузиазма, проявляемого при принятии этих документов, отличается от его уровня на этапе осуществления. Сегодня, когда мы обсуждаем вопрос о культуре мира, необходимо признать, что мы не вложили достаточно средств в эту область, и этот недостаток необходимо как можно скорее устранить.

В этой связи позвольте мне остановиться на вопросе, который тесно связан с культурой мира и является ее важнейшей составляющей — это диалог между цивилизациями, культурами и религиями. Этот диалог является средством взаимопонимания, средством преодоления недоразумений и средством подтверждения единой веры в общее будущее для человечества. Как показывают события, этот диалог и культура мира являются важными основами для содействия международной гармонии и миру. Одна-

ко, несмотря на множество взаимодействующих друг с другом инициатив и механизмов, призывающих к организации диалога между цивилизациями, культурами и религиями, реальные результаты этой деятельности далеко не отвечают нашим ожиданиям. Это объясняется несколькими основными причинами, самая важная из которых состоит в том, что мы не реализовали инициативы на этот счет, утвержденные нами здесь, в Нью-Йорке, в частности международную программу диалога между цивилизациями, из-за недостаточной готовности вступить в столь важный и конструктивный диалог между государствами либо из-за нашей неспособности осознать значение этого аспекта в международных отношениях.

Теперь нам требуются коллективные усилия для продвижения и осуществления диалога на основе двух взаимосвязанных действий: создания четкого механизма для такого диалога и обеспечения политической воли, необходимой для его успеха.

Диалог всегда был основным инструментом взаимодействия между народами. Теперь нам следует договориться о том, как он должен работать: через культуру мира или через диалог между цивилизациями. Его удастся добиться в первую очередь за счет обеспечения взаимного уважения друг к другу и к культуре друг друга, со всеми ее атрибутами: религией, традицией и обычаями.

В таком диалоге нет места для культурного высокомерия или для отрицания других культур. Обычаи и традиции народов должны соблюдаться в соответствии с принципом равенства между цивилизациями и культурами независимо от их вклада в человеческую цивилизацию. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть важный и выдержавший проверку временем вклад исламской цивилизации в общечеловеческую цивилизацию.

Мы хотели бы подчеркнуть, как важно, чтобы такой диалог сосредоточивался на тех общих моментах, которые нас связывают, а не на различиях, которые нас разъединяют. Кроме того, мы должны противодействовать политизации этого диалога и избегать двойных стандартов. Надеемся, что эти чаяния удастся осуществить за счет своевременного принятия инициативы об альянсе цивилизаций. Доклад, который готовится группой видных деятелей, созданной Генеральным секретарем для реали-

зации этой инициативы, явится первым шагом на пути к рассмотрению и принятию проекта резолюции по этому вопросу в Генеральной Ассамблее.

Улучшение отношений между государствами за счет культуры мира и диалога между цивилизациями остается важной задачей. Однако события на международном уровне свидетельствуют о срочной необходимости дополнения этих двух подходов третьим. Сегодня мы должны заложить основы для создания ориентированного на ценности механизма, призывающего к взаимному уважению — уважению религиозного, культурного, исторического опыта, традиций и наследия других народов, а также уважению прав других на отличие и уникальность в плане верований и взглядов. Нам необходимо заложить основу для новой культуры, которая включает все эти и другие элементы, для того чтобы открыть путь к межнациональному, межкультурному и межкультурному плюрализму.

Сегодня нам нужна новая культура уважения, которую необходимо проводить в жизнь вместе с культурой мира.

**Г-н Синьо** (Япония) (*говорит по-английски*): В прошлом году, на шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, мировые лидеры подтвердили необходимость содействовать реализации Декларации и Программы действий в области культуры мира, а также Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями и ее Программы действий. Наше правительство высоко оценивает тот факт, что в прошлом году ЮНЕСКО как ведущее учреждение осуществила среднесрочный глобальный обзор проведения Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы.

Культура мира основывается на уважении прав человека, демократии и терпимости, содействию развитию, пропаганде мира, свободном потоке информации и более широком участии женщин; все это составные элементы предотвращения насилия и конфликтов. Все виды деятельности Организации Объединенных Наций содействуют развитию культуры мира. Важно, взяв за основу этот обзор, найти эффективные подходы, с помощью которых система Организации Объединенных Наций, государства-члены и гражданское общество могли бы еще больше укрепить глобальный механизм по содействию культуре мира.

Япония считает, что для обеспечения устойчивого мира необходимо защитить людей от самых серьезных угроз человеческой жизни и благополучию и обеспечить, чтобы люди могли вести достойную жизнь. С учетом этого Япония решительно поддерживает концепцию безопасности человека и ее подход. Позвольте мне кратко коснуться вопросов, связанных с образованием и диалогом между цивилизациями, которые представляют особый интерес для Японии.

Как часто подчеркивают, мир, развитие и права человека взаимосвязаны и дополняют друг друга. Об этом свидетельствует собственный опыт Японии, который накоплен за 60 лет, прошедшие после второй мировой войны. Признавая, что начальное образование является одним из основных прав человека и что инвестиции в образование должны служить основой национального строительства, Япония оказывает образовательному сектору официальную помощь в целях развития, и за последние пять лет ее объем составил 4,7 млрд. долл. США. Для достижения цели всеобщего образования Япония в 2002 году на саммите «большой восьмерки» в Кананаскисе выступила с инициативой «Базовое образование в интересах роста». Это явилось выражением готовности Японии к тому, чтобы поддерживать развивающиеся страны по мере улучшения ими качества своего базового образования. Уважая самостоятельность развивающихся стран, Япония поддерживает их усилия по обеспечению для всех возможности получения базового образования и улучшения качества образования и административных систем в области образования.

В 2005 году г-н Дзюньитиро Коидзуми, который занимал тогда пост премьер-министра Японии, выступил с инициативой проведения Десятилетия образования в интересах устойчивого развития. Япония, которая признает, что образование является одним из ключевых факторов достижения устойчивого развития, содействует достижению целей этого Десятилетия в партнерстве с ведущим учреждением — ЮНЕСКО, а также в сотрудничестве с другими международными организациями и участниками, и мы будем оказывать такую поддержку и в дальнейшем.

В Итоговом документе Всемирного саммита, принятом в сентябре 2005 года, мировые лидеры признали разнообразие мира и подтвердили, что все культуры и цивилизации способствуют обогащению

человечества. Глобализация, которая способна сблизить различные цивилизации, дает обществу многочисленные блага, однако она может порождать также порождать нетерпимость между людьми, когда они вступают в контакт с культурами и цивилизациями, отличными от их собственных. В целях устранения такой неблагоприятной ситуации крайне важно содействовать укреплению диалога между народами и цивилизациями в духе терпимости и глубокого взаимопонимания.

В этой связи Япония высоко оценивает роль, которую играет ЮНЕСКО в осуществлении Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями. В рамках этих усилий ЮНЕСКО выступила в качестве организатора различных мероприятий, конференций и других встреч, главная цель которых состояла в содействии укреплению диалога между цивилизациями в различных регионах мира.

Япония считает, что укрепление взаимопонимания между культурами и цивилизациями, а также приложение на взаимной основе усилий по укреплению развития и обеспечения уважения достоинства представителей самых различных цивилизаций будут содействовать поощрению культуры мира. С учетом этого Япония прилагает активные усилия по углублению понимания между культурами и цивилизациями. В июле 2005 года в Японии прошел Всемирный форум цивилизаций с целью обмена опытом между странами по вопросам, касающимся сохранения традиций и одновременного продвижения по пути модернизации. Япония также провела ряд диалогов, таких как «Миссия для японско-ближневосточного культурного обмена и диалога», и мы надеемся проводить подобные диалоги в будущем.

Вопросы формирования культуры мира касаются всего человечества. Япония считает, что продолжение на основе тесного сотрудничества усилий по расширению диалога и обмена мнениями между культурами и цивилизациями в интересах обеспечения гармонии и мира во всем мире, где все люди будут жить согласно принципам равенства и обеспечения человеческого достоинства, является делом огромной важности. Поэтому в заключение я хотел бы подтвердить, что Япония намерена активизировать усилия в целях утверждения культуры мира.

*Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.*